

	<b>KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO</b>	
	<b>TRANSELF TRT 75W80</b>	Strona: 1/6
	Wersja : 1	z dnia: 2003-09-26

Etykieta produktu

Oznakowanie (UE):

Symbole:

Wymagane



Symbole

Zawiera

Zwroty R:

Zwroty S:

Xi – Substancja drażniąca,

Polisiarczek alkilu

R-43 Może powodować uczulenia w kontakcie ze skórą

S-24 Unikać zanieczyszczenia skóry

S-37 Nosić odpowiednie rękawice

Oznakowanie transportowe: Nie dotyczy

## 1. Identyfikacja substancji/preparatu i przedsiębiorstwa

### 1.1. Identyfikacja substancji/preparatu:

Nazwa handlowa: **TRANSELF TRT 75W80**

Zastosowanie: Olej przekładniowy

### 1.2. Identyfikacja przedsiębiorstwa:

Producent: TOTAL LUBRIFIANTS  
Le Diamant B  
16, rue de la Republique  
92922 Paris La Defense- France  
tel: + 33(0)1 41 35 40 00

Dostawca: Total Polska Sp. z o.o.  
Al. Jana Pawła II 80  
00-175 Warszawa

### 1.3. Wydział udzielający informacji:

Telefony w nagłych przypadkach: Dział techniczny tel.(0-22) 435 13 63  
(22) 619 08 97, (22) 619 66 54 – Biuro Informacji Toksykologicznej,  
Warszawa

## 2. Skład/informacja o składnikach

Charakterystyka chemiczna: Produkt jest na bazie olejów mineralnych i syntetycznych. Zawartość PAH zgodnie z IP 346 < 3%.

Składniki zagrażające zdrowiu	Nr EC	Nr CAS	Zawartość	Symbol	Zwroty R
Dodecylo metakrylan		142-90-5	<0,1 %	Xi, N	R-36/37/38, R-50/53
Alkilo ditiofosforan cynku	272-028-3	68649-42-3	<0,3%	Xi, N	R-38, 41, 51/53
Potasu boran			<2 %	-	R-53
Polisiarczek alkilu			<2,1%	Xi	R-43,53

Objaśnienia zwrotów R w p.16

## 3. Identyfikacja zagrożeń

Ujemne skutki zdrowotne:

Może powodować uczulenia w kontakcie ze skórą.

Wpływ na środowisko:

Nie odprowadzać produktu do otoczenia.

Zagrożenia fizyczne i chemiczne:

W typowych warunkach stosowania brak specyficznych zagrożeń  
pożarem lub wybuchem

## 4. Pierwsza pomoc

W PRZYPADKU POWAŻNYCH OBJAWÓW, WEZWAĆ LEKARZA LUB POGOTOWIE RATUNKOWE

WDYCHANIE

Wdychanie dużych stężeń par, dymów lub mgły może prowadzić do  
lekkiego podrażnienia gardła. Wynieść poszkodowanego na świeże

	<b>KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO</b>	
	<b>TRANSELF TRT 75W80</b>	Strona: 2/6
	Wersja : 1	z dnia: 2003-09-26

KONTAKT ZE SKÓRĄ	powietrze, okryć i pozwolić odpocząć. Zdjąć zabrudzone ubranie, zmyć niezwłocznie dużą ilością wody z mydłem.
KONTAKT Z OCZAMI	Dokładnie płukać dużą ilością czystej, bieżącej wody przez co najmniej 15 minut.
SPOŻYCIE	Zwykle żadne zabiegi nie są konieczne. Nie wywoływać wymiotów aby uniknąć ryzyka przedostania się do dróg oddechowych. Nie podawać nic do picia.
ZACHŁYŚNIĘCIE SIĘ	Jeśli zachodzi podejrzenie przedostania się produktu do płuc (np. przy wymiotach), natychmiast zawieźć poszkodowanego do szpitala.
ZALECENIA DLA LEKARZA	Postępować odpowiednio do symptomów

#### 5. Postępowanie w przypadku pożaru

TEMPERATURA ZAPŁONU	Patrz p.9
ODPOWIEDNIE ŚRODKI GAŚNICZE	Ditlenek węgla, piana, proszek gaśniczy
NIEODPOWIEDNIE ŚRODKI	Nie używać strumieni wody, mogą sprzyjać rozprzestrzenianiu się pożaru
SZCZEGÓLNE ZAGROŻENIA:	W przypadku niekompletnego spalania i termolizy mogą toksyczne gazy takie jak CO, CO <sub>2</sub> , różne węglowodory, aldehydy i sadza. Są one bardzo niebezpieczne przy wdychaniu.
SPECJALNE WYPOSAŻENIE OCHRONNE DLA STRAŻAKÓW:	W zamkniętych pomieszczeniach o dużym stężeniu dymów i gazów nosić aparat izolujący drogi oddechowe

#### 6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

Patrz również p.8 i 13	
POSTĘPOWANIE PRZY ROZLANIU/PRZECIEKU	Powierzchnie z rozlanym produktem mogą być śliskie. Nie dopuszczać do przedostania się go gruntu, cieków wodnych i oczyszczalni.
- DO GLEBY	Odzyskiwać metodami fizycznymi. Przy większym rozlaniu powiadomić odpowiednie władze.
- DO WODY	Do mechanicznego zbierania stosować pływające materiały absorpcyjne. Jeśli środki te przedostaną się do strumieni lub ścieków, poinformować władze o możliwości obecności pływających materiałów.
	Stosować sposoby mechaniczne takie jak pompy i skimmery
	Ograniczyć rozlanie i zebrać produkt piaskiem lub innym materiałem obojętnym. nie odprowadzać do rzek i kanalizacji.
	Zanieczyszczony materiał oddać firmie zbierającej odpady.

#### 7. Postępowanie z substancją i jej magazynowanie

POSTĘPOWANIE	
Zabezpieczenie techniczne/środki ostrożności	Przy powstawaniu par/aerozoli/produktów rozkładu zapewnić odpowiednią wentylację. Unikać lub ograniczyć do minimum narażenie na kontakt z produktem używanym lub odpadowym..
Zalecenia z zakresu bezpieczeństwa	Przechowywać z dala od materiałów palnych oraz żywności i napojów. Puste opakowania mogą zawierać palne lub wybuchowe opary. Istnieje zagrożenie pożarowe ze strony szmat, papieru lub innych środków stosowanych do usuwania rozlania, które są nasączone produktem. Unikać gromadzenia ich i bezpiecznie utylizować. Zapobiegać gromadzeniu się elektryczności statycznej przez stosowanie uziemień. Maszyny lub urządzenia należy ustawiać tak aby unikać ryzyka rozlania produktu lub ochłapania gorących części lub połączeń

	<b>KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO</b>	
	<b>TRANSELF TRT 75W80</b>	Strona: 3/6
	Wersja : 1	z dnia: 2003-09-26

#### MAGAZYNOWANIE

Zabezpieczenie techniczne/warunki magazynowania

Zalecenia dodatkowe

elektrycznych. Unikać kontaktu z mocnymi utleniaczami. Stosować tylko odporne na węglowodory opakowania, węże, rury.

Stosować wszystkie dostępne środki zapobiegające zanieczyszczeniu wody i gruntu. Opakowania należy przechowywać szczelnie zamknięte w temperaturze pokojowej, zabezpieczone przed wodą i wilgocią z dala od wszelkich źródeł zapłonu. Unikać kontaktu z utleniaczami. Unikać narażenia na działanie żywiołów.

Przechowywać jeśli to tylko możliwe w oryginalnych opakowaniach lub wszystkie zapisy z etykiety przenieść na nowe opakowanie. Stosować opakowania, przewody itp. tylko odporne na węglowodory.

#### 8. Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

Wskazówki dodatkowe odnośnie wymogów stawianych urządzeniom technicznym:

Substancje szkodliwe, wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń, które należy kontrolować:

Ochrona rąk:

Ochrona oczu:

Ochrona ciała:

Higiena przemysłowa:

Stosować produkt w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

Przy pracy w przestrzeniach zamkniętych (zbiorniki) upewnić się, że środowisko nie jest duszące i/lub nosić zalecane wyposażenie

mgła olejowa: 10mg/m<sup>3</sup>, przez 15 minut

mgła olejowa: 5mg/m<sup>3</sup>, przez 8 godzin

Jeśli zachodzi potrzeba stosować rękawice ochronne, odporne na węglowodory, zalecane: nitrylowe, neoprenowe

Okulary o szczelnej obudowie lub osłona na twarz

Gdy zachodzi potrzeba nosić maskę ochronną, odporną na

węglowodory odzież, buty robocze (przy manipulowaniu beczkami).

Nie nosić pierścionków, zegarka oraz innych przedmiotów, które mogą zatrzymywać produkt i stwarzać zagrożenia chorób skóry.

Unikać przedłużonego i powtarzającego się kontaktu ze skórą szczególnie z produktem użytym lub odpadowym.

Odzież zanieczyszczoną natychmiast zdjąć, przed ponownym założeniem uprać. Po każdym kontakcie, przed przerwą i końcem pracy myć dokładnie skórę, produkt jest łatwo usunąć dokładnie myjąc wodą z mydłem. Nie używać środków ciernych lub eteru naftowego.

Nie stosować szmat zabrudzonych produktem do wycierania rąk. nie

wkładać zabrudzonych szmat do kieszeni ubrań roboczych.

Nie jeść, nie pić, nie palić papierosów w miejscu pracy.

#### 9. Właściwości fizykochemiczne

Postać:

ciecz

Barwa:

żółta do bursztynowej

Zapach:

Charakterystyczny

pH:

Nie ma zastosowania

Temperatury zmiany stanu skupienia

Temperatura zapłonu

>185°C (ISO 2592)

Temperatura autozapłonu:

> 250°C (ASTM E 659). Temperatura ta może się znacznie obniżyć w specyficznych warunkach (utlenianie na gorących powierzchniach)

Rozpuszczalność:

w wodzie:

Nierozpuszczalny w wodzie

w rozpuszczalnikach organicznych:

Rozpuszczalny w wielu typowych rozpuszczalnikach

Lepkość kinematyczna w 100°C:

8,5-9,5 mm<sup>2</sup>/s

Współczynnik podziału (log Pow)

> 6 w 20°C

#### 10. Stabilność i reaktywność

Stabilność:

Produkt jest stabilny w typowych warunkach magazynowania i stosowania

	<b>KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO</b>	
	<b>TRANSELF TRT 75W80</b>	Strona: 4/6
	Wersja : 1	z dnia: 2003-09-26

Niebezpieczne reakcje:	Nie są znane żadne niebezpieczne reakcje w typowych warunkach stosowania
Substancje, których należy unikać:	Unikać kontaktu z silnymi utleniaczami
Warunki, których należy unikać:	Gorąco (temperatury powyżej temperatury zapłonu), iskry, punkty zapłonu, płomienie, elektryczność statyczna
Niebezpieczne produkty rozkładu:	Niekompletne spalanie i piroliza powodują powstanie gazów o różnej toksyczności, takich jak CO, CO <sub>2</sub> , węglowodory, aldehydy, sadza itp..

#### 11. Informacje toksykologiczne

Toksyczność ostra/skutki miejscowe	
- Wdychanie:	Brak zagrożenia przy normalnych warunkach stosowania. Wdychanie wyższych stężeń par i aerozoli może powodować podrażnienie górnych dróg oddechowych
- Kontakt ze skórą:	Drażni skórę. Powtarzający się kontakt ze skórą może spowodować wysypkę i inne poważne objawy.
- Spożycie:	Przy spożyciu małych ilości, nie obserwuje się żadnych skutków. Przy spożyciu większych ilości : ból brzucha, biegunka.
UCZULENIE	Zgodnie z naszą wiedzą produkt nie wywołuje uczuleń.
TOKSYCZNOŚĆ CHRONICZNA	
LUB DŁUGOTERMINOWA	
- Kontakt ze skórą:	Wskutek długiego i powtarzającego kontaktu z zabrudzonym ubraniem może wystąpić wysypka skórna (trądzik olejowy).

#### 12. Informacje ekologiczne

Ruchliwość:	
- Powietrze:	Małe straty wskutek odparowania
- Gleba:	Wnioskując z właściwości fizycznych i chemicznych produkt jest mało ruchliwy w glebie.
- Woda:	Produkt jest rozpuszczalny.
Trwałość i degradacja:	Brak jest danych dla produktu gotowego. Niemniej składnik mineralny świeżego produktu jest zasadniczo biodegradowalny. Niektóre składniki mogą nie być biodegradowalne.
Ekotoksyczność:	Uważa się, że produkt jest nieznacznie szkodliwy dla organizmów wodnych. Nie są dostępne dane doświadczalne o produkcie gotowym. Brak jest informacji o produkcie zużytym.

#### 13. Postępowanie z odpadami

Produkt zużyty:	Utylizować w bezpieczny sposób, zgodnie z lokalnymi/krajowymi przepisami. Zbiórka powinna być wykonywana przez upoważnioną firmę a regeneracja lub spalanie należy wykonywać w dopuszczonej do tego celu instalacji. W Polsce: Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 o odpadach, Dz. U. Nr 62, poz. 628.
Opakowania:	Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami. Ustawa z dn 11 maja 2001 r o opakowaniach i odpadach opakowaniowych (Dz. U. Nr 63 poz. 638)
Kod odpadu WE:	13 02 02

#### 14. Informacje o transporcie

Numer UN: brak  
Drogowy (ADR)/Kolejowy(RID)/Rzeczny (ADNR): brak ograniczeń  
Morski (IMO-IMDG): brak ograniczeń  
Powietrzny (ICAO/IATA): brak ograniczeń

	<b>KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO</b>	
	<b>TRANSELF TRT 75W80</b>	Strona: 5/6
	Wersja : 1	z dnia: 2003-09-26

## 15. Informacje dotyczące uregulowań prawnych

Symbole:



Symbole

Zawiera

Zwroty R:

Zwroty S:

Przepisy Wspólnoty  
Europejskiej:

Przepisy krajowe:

Xi – Substancja drażniąca,  
Polisiarczek alkilu

R-43 Może powodować uczulenia w kontakcie ze skórą

S-24 Unikać zanieczyszczenia skóry

S-37 Nosić odpowiednie rękawice

Karta ta spełnia wymagania podane w dyrektywie: 1999/45/EC modyfikowanej dyrektywą 2001/60/EC

Karta ta spełnia normy podane w dyrektywach: 91/155, 93/112/EEC i 2001/58/EC i zawiera dane wymagane przez artykuł 14 dyrektywy 1999/45/EC

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych, Dz. U. Nr 171, poz. 1666;

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 grudnia 2004 zmieniające rozporządzenie w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego, Dz. U. Nr 2 (2005), poz. 8;

Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń substancji szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy, Dz. U. Nr 217, poz. 1883.

Ustawa z dnia 11 stycznia 2001 roku o substancjach i preparatach chemicznych (Dz.U.01.11.84, z późniejszymi zmianami).

## 16. Inne informacje:

Objaśnienie zwrotów z p.2

R-36/37/38 Działa drażniąco na oczy, układ oddechowy i skórę.

R-50/53 Bardzo toksyczny dla organizmów wodnych, może powodować długotrwałe ujemne skutki w środowisku wodnym.

R-38 Działa drażniąco na skórę

R-41 Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu

R-51/53 Toksyczny dla organizmów wodnych, może powodować długotrwałe ujemne skutki w środowisku wodnym.

R-53 Może powodować długotrwałe ujemne skutki w środowisku wodnym

R-43 Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą

Niniejsza karta charakterystyki produktu stanowi uzupełnienie karty danych technicznych, ale w żaden sposób jej nie zastępuje. Informacje zawarte w niniejszym opracowaniu udzielane są w dobrej wierze. Użytkownik zobowiązany jest pamiętać o ryzyku związanym z zastosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

Niniejsza karta nie zwalnia użytkownika z konieczności zasięgnięcia informacji i zastosowania wszelkich przepisów i uregulowań prawnych dotyczących jego działalności. Użytkownik bierze na siebie całkowitą odpowiedzialność za działania podjęte w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy z produktem.

Powyższe informacje udzielone zostają użytkownikowi w celu pomocy w realizacji zobowiązań nakładanych na niego przez przepisy i uregulowania prawne.

	<b>KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO</b>	
	<b>TRANSELF TRT 75W80</b>	
	Wersja : 1	Strona: 6/6 z dnia: 2003-09-26

Wszystkie dane opierają się na aktualnym stanie naszej wiedzy.

Data polskiego wydania: 11 marca 2004 r.

Aktualizacja: październik 2005

hal